MALTA

QORTI TA' L-APPELL KRIMINALI

ONOR. IMHALLEF
DAVID SCICLUNA

Seduta tas-26 ta' Ottubru, 2011

Appell Kriminali Numru. 265/2011

Il-Pulizija

v.

Joseph Balzan

Il-Qorti,

1. Rat l-imputazzjoni migjuba mill-Pulizija Ezekuttiva kontra Joseph Balzan talli b’diversi atti maghmulin minnu, ukoll jekk fi zminijiet differenti u li jiksru l-istess disposizzjoni tal-ligi u jkunu gew maghmula b’risoluzzjoni wahda, ghax-xhur ta’ Jannar 2011 u Frar 2011, meta hekk ordnat minn xi Qorti jew marbut b’kuntratt naqas li jaghti lil martu Jacqueline Balzan u/jew lill-ulied is-somma ffisata minn dik il-Qorti jew stipulata bil-kuntratt bhala manteniment ghaliha u/jew ghall-ulied fi zmien 15-il jum minn dak il-jum li fih skond dik l-ordni jew dak il-kuntratt, ikollha tithallas dik is-somma;

2. Rat is-sentenza tal-Qorti tal-Magistrati (Malta) bhala Qorti ta' Gudikatura Kriminali tat-30 ta' Mejju 2011 li permezz taghha dik il-Qorti, wara li rat l-artikoli 338(z), 18 tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta, fuq ammissjoni, sabet lill-imsemmi Joseph Balzan hati u kkundannatu xahar prigunerija;

3. Rat ir-rikors ta' appell ta' Joseph Balzanipprezentat fid-9 ta' Gunju 2011 li permezz tieghu talab li din il-Qorti tannulla, thassar u tirrevoka s-sentenza msemmija billi tehles lill-appellant minn kull imputazzjoni u piena sabiex b'hekk issir gustizzja skond il-ligi, u alternattivament li dina l-Qorti ma takkoljix l-aggravji tan-nullita`, timmodifika u tvarja l-istess in kwantu ghall-piena stante li din fic-cirkostanzi hija eccessiva;

4. Rat l-eccezzjoni mqajma mill-prosekuzzjoni fis-seduta tat-28 ta' Settembru 2011 fis-sens li r-rikors ta' appell huwa null peress illi t-talba mhix konformi mal-ligi;

5. Rat l-atti kollha tal-kawza; rat il-fedina penali aggornata ta' l-appellant esebita mill-prosekuzzjoni b'ordni ta' din il-Qorti; semghet it-trattazzjoni; ikkunsidrat:

6. Dwar l-eccezzjoni tal-prosekuzzjoni din il-Qorti tghid mill-ewwel li l-prosekuzzjoni m'ghandhiex ragun. Huwa minnu illi l-appellant ammetta l-imputazzjoni quddiem l-ewwel Qorti, izda l-ewwel aggravju tieghu huwa fis-sens illi s-sentenza appellata hija nulla. Ghalhekk korrettement talab fl-ewwel lok li din il-Qorti "tanulla, thassar u tirrevoka s-sentenza appellata" u, fit-tieni lok u alternattivament, li din il-Qorti "timmodifika u tvarja s-sentenza appellata" ghal dik li hi piena. Konsegwentement l-eccezzjoni ta' l-Avukat Generali qieghda tigi michuda.

7. Kwantu ghall-aggravji ta' l-appellant, dawn fil-qosor huma s-segwenti: (1) li s-sentenza appellata hija irrita u nulla stante li l-piena mposta hija wahda ta' prigunerija, liema piena mhijiex permessa fir-rigward ta' kontravvenzjonijiet ai termini ta' l-artikolu 7 abbinat ma' l-artikolu 338(z) tal-Kodici Kriminali; (2) li, sussidjarjament u

bla pregudizzju ghall-ewwel aggravju, il-piena ma kinitx dik idoneja peress illi ser tkompli taggravalu l-qaghda tieghu u martu ser tkompli taghmel pressjoni fuqu b'detriment kemm ghalih innifsu kif ukoll ghall-interessi supremi ta' l-ulied minuri.

8. Dwar l-ewwel aggravju jinghad mill-ewwel li l-appellant m'ghandux ragun. Apparti li fi stadju ta' appell il-piena tista' tinbidel – u ghalhekk zgur wiehed ma jistax jitkellem dwar nullita` tas-sentenza appellata – din il-Qorti ma taqbilx ma' l-appellant li l-piena ta' prigunerija moghtija mhijiex wahda skond il-ligi. Huwa minnu li r-reat in kwistjoni huwa reat kontravvenzjonali u li l-pieni stabbiliti ghall-kontravvenzjonijiet skond l-artikolu 7 tal-Kodici Kriminali huma dawk tad-detenzjoni, l-*ammenda* u c-canfira jew twiddiba. Izda l-appellant gie akkuzat b'reat kontinwat. Skond l-artikolu 18 tal-Kodici Kriminali l-piena tista' ghalhekk tizdied bi grad jew tnejn. Issa skond l-artikolu 31(1)(g) tal-Kodici Kriminali **"t-tlugh mill-pieni stabbiliti ghall-kontravvenzjonijiet isir ghall-piena tal-multa jew ta' <u>prigunerija ghal zmien ta' mhux izjed minn tliet xhur</u>"** (sottolinear ta' din il-Qorti). Jigifieri jekk il-piena tizdied semplicement bi grad, il-hati jista' jehel sa massimu ta' tliet xhur prigunerija. Inoltre din il-Qorti tfakkar ukoll li skond it-tieni *proviso* ta' l-artikolu 338(z) meta l-hati jkun recidiv f'kontravvenzjoni taht dan il-paragrafu, huwa **"jista' jehel piena ta' detenzjoni ta' mhux izjed minn tliet xhur jew multa ta' mhux izjed minn mitejn euro jew <u>prigunerija ghal zmien mhux izjed minn xahrejn</u>"** (sottolinear ta' din il-Qorti). Ghalhekk dan l-aggravju huwa michud.

9**.** It-tieni aggravju huwa dwar il-piena. Issa, in materja ta' piena l-principju regolatur huwa li din il-Qorti mhux normali li tiddisturba d-diskrezzjoni ta' l-ewwel Qorti fl-ghoti tal-piena sakemm din ma tkunx tohrog barra mil-limiti stipulati fil-ligi u ma jkun hemm xejn x'jindika li kellha tkun inqas minn dik li tkun fil-fatt inghatat[1]. F'dan il-kaz m'hemmx dubju li l-piena taqa' fil-parametri tal-ligi.

---

[1] Ara, fost ohrajn, Appelli Kriminali: **Il-Pulizija vs Nikola Farrugia et**, 2 ta' Ottubru 2002; **Il-Pulizija vs Maurizio Massimiliano**, 13 ta' Novembru 2003; **Ir-Repubblika ta'**

10. L-appellant jghid li l-piena ser taggravalu l-qaghda tieghu filwaqt illi martu ser tkompli taghmel pressjoni fuqu b'detriment ghalih u ghal uliedu. Din il-Qorti tosserva l-ewwelnett illi kieku l-appellant sab il-mod kif jonora l-obbligu li jaccetta li ghandu, martu ma kinitx tirrikorri ghall-mezz estrem ta' dawn il-proceduri.

11. Skond l-appellant, fil-perijodu relattiv kien dizokkupat. Il-gurisprudenza in materja, pero`, hija llum wahda ormai stabbilita u maghrufa. Hekk fl-Appell Kriminali **Il-Pulizija v. Anthony Saliba** deciz minn din il-Qorti diversament presjeduta fil-15 ta' Lulju 1998, gie ritenut li jekk persuna ma tkunx tista' thallas il-manteniment ordnat meta din tisfa dizokkupata, ir-rimedju hu li dik il-persuna tadixxi **"tempestivament u fi zmien utili lill-Qorti Civili kompetenti biex din, wara li tiehu konjizzjoni tal-provi, tipprovdi billi se mai timmodifika l-ordni dwar il-manteniment"**. Hu biss wara li dik il-persuna tottjeni tali modifika li tkun tista' thallas inqas, jekk ikun il-kaz. Sakemm dan isir, jibqa' 1-obbligu tal-hlas skond l-ewwel digriet.

12. L-appellant ipprezenta quddiem din il-Qorti kopja ta' rikors li ntavola recenement quddiem il-Qorti Civili (Sezzjoni Familja) fejn qed jitlob, *inter alia*, li l-manteniment li kien gie ordnat ihallas jigi ridott. Din il-Qorti ma gietx infurmata li hemm xi ezitu ghal dan ir-rikors. Naturalment sakemm ikun hemm xi ezitu, il-manteniment jibqa' dovut skond id-digriet originali. Fortunatament jirrizulta wkoll illi l-appellant sab impjieg li, ghalkemm ma jrendix bizzejed biex ihallas l-ammont shih ta' manteniment, jista' jkun il-mezz ta' kif jibda juri daqsxejn impenn biex josserva d-dmirijiet tieghu. F'dawn ic-cirkostanzi din il-Qorti hi tal-fehma li ghal din id-darba ghandha taghti lill-appellant l-opportunita` biex iwettaq dak li hu fid-dmir li jaghmel.

Malta vs David Vella, 14 ta' Gunju 1999; **Ir-Repubblika ta' Malta vs Eleno sive Lino Bezzina**, 24 ta' April 2003.

13. Ghal dawn il-motivi tiddeciedi billi tirriforma s-sentenza appellata, tirrevokaha
in kwantu kkundannat lill-appellant ghal xahar prigunerija u minflok, a tenur ta' l-artikolu 22 tal-Kap. 446 tal-Ligijiet ta' Malta, tilliberah bil-kondizzjoni li ma jaghmilx reat iehor ghal zmien sitt xhur millum.

< Sentenza Finali >

--------------------------------TMIEM--------------------------------